



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1260/Add.1
11 November 1993

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Сорок восьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ВТОРОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 1260-го ЗАСЕДАНИЯ,
состоявшегося во Дворце Наций в Женеве в четверг,
29 июля 1993 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: Г-н АНДО

СОДЕРЖАНИЕ

Ежегодный доклад, представляемый Комитетом Генеральной Ассамблеи через Экономический и Социальный Совет в соответствии со статьей 45 Пакта и статьей 6 Факультативного протокола.

* Краткий отчет о первой (закрытой) части заседания издан в качестве документа CCPR/C/SR.1260.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска данного документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.93-17805/ (R)

Открытая часть заседания открывается в 12 час. 50 мин.

ЕЖЕГОДНЫЙ ДОКЛАД, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЙ КОМИТЕТОМ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ ЧЕРЕЗ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 45 ПАКТА И СТАТЬЕЙ 6 ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА (пункт 7 повестки дня)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета рассмотреть проект ежегодного доклада, начиная с главы I (ССРР/С/48/СРР.1), который он предлагает принимать по разделам.
2. Разделы А и В принимаются.

Раздел С

3. Г-жа ЭВАТТ хотела бы, чтобы в пункте 6 английского текста перед ее фамилией вместо букв "Mrs" стояли буквы "Ms".
4. Г-н ФРЭНСИС просит включить в пункт 6 перед его фамилией инициал "В."
5. Раздел С с внесенными в него устными поправками принимается.
6. Разделы D, E, F и G принимаются.

Раздел H

7. Г-н ПОКАР напоминает, что в прошлом году в докладе Комитета (А/47/40) содержался раздел, посвященный вопросу о Ежегоднике (Официальные отчеты) Комитета, в котором он выразил пожелание о том, чтобы публикация Ежегодника была ускорена. Г-н Покар предлагает вновь затронуть этот вопрос в этом году и упомянуть также о сделанном в этой связи пожертвовании.
8. Г-н АГИЛАР УРБИНА (Докладчик) подготовит в этой связи текст пункта, который будет включен в раздел H.
9. Раздел H с внесенными в него устными поправками принимается.

Раздел I

10. Г-н АГИЛАР УРБИНА (Докладчик) уточняет, что в пункте 23 вместо многоточия следует включить слова "пятьдесят первый".
11. Раздел I с внесенными в него устными поправками принимается.
12. Раздел J принимается.
13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на текст, посвященный Всемирной конференции по правам человека, который он предлагает принять (М/ССРР/93/28).
14. Г-н АГИЛАР УРБИНА (Докладчик) предлагает исключить последнюю часть в третьем предложении данного текста, которая начинается со слова "озаглавленные", и ограничиться указанием условных обозначений упомянутых документов.
15. Г-н ХЕРНДЛ придерживается совершенно противоположного мнения. В случае принятия данного предложения рассматриваемые документы не будут фигурировать в приложении. Однако они имеют очень большое значение, и представляется важным включить их в приложение к докладу Комитета, без чего впоследствии будет невозможно их обнаружить в его документации, поскольку они были подготовлены для Всемирной конференции.

16. Кроме того, важно упомянуть точное название каждого документа. Название, которое фигурирует в третьем предложении проекта М/ССПР/93/28 ("Рекомендации относительно повышения эффективности деятельности и механизмов Организации Объединенных Наций"), в действительности соответствует названию одного из пунктов повестки дня Всемирной конференции по правам человека, в рамках которого были представлены эти два документа Комитета. Поэтому третье предложение следует соответствующим образом изменить.

17. Г-н ПОКАР считает, что раздел, посвященный Всемирной конференции по правам человека, следует включить не в главу I, а главу II ежегодного доклада Комитета.

18. Г-н АГИЛАР УРБИНА (Докладчик) отмечает, что, насколько он понимает, все члены Комитета хотели бы, чтобы оба документа - А/CONF.157/TBV/2 и А/CONF.157/TBV/3 - фигурировали в приложении и чтобы в новом разделе, посвященном Всемирной конференции по правам человека, было указано их точное название. Кроме того, ему представляется целесообразным, чтобы этот новый раздел фигурировал в главе II, а не в главе I доклада.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.
